

PROGRAMA

Año 2009

599-09

Asignatura: IDIOMA MODERNO INGLES II

Destinatarios: Estudiantes de Profesorado y Licenciatura de las Carreras de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Salta.

Régimen: Anual

Horas de clase semanales: 3 horas

Total aproximado anual: 75 horas

Equipo de cátedra: Liliana Fortuny (Adjunta Exclusiva Regular)

Angeles Urrizaga (Aux. 1ª Semiexclusiva Regular)

Condiciones para regularizar la materia

- a) 66% aprobación de trabajos prácticos, por cuatrimestre, con una instancia de recuperación.
- b) 75% de asistencia a clases teórico-prácticas, por cuatrimestre.
- c) 100% aprobación de parciales. Un parcial por cuatrimestre, con recuperación.

Condiciones para promocionar la materia

- a) 100% aprobación de trabajos prácticos, con una instancia de recuperación.
- b) 80 % asistencia a clases teórico-prácticas, por cuatrimestre
- c) 100% aprobación de parciales. Dos parciales en el año, con recuperación con nota no inferior a 7 (siete).

Evaluación final

Los estudiantes regulares deberán rendir ante tribunal un examen final escrito.

Objetivo general

Lograr que los estudiantes:

- afiancen la competencia lectora adquirida en Idioma Moderno Inglés I;
- adquieran la competencia lectora de diversos tipos de discursos sociales en circulación;
- se orienten positivamente hacia la reflexión multicultural y la diversidad lingüística;
- adquieran la capacidad de leer críticamente.

Objetivos específicos

Lograr en los estudiantes:

- el reconocimiento de los diferentes tipos de discursos sociales;
- el reconocimiento de los diferentes actos de habla y de qué manera se expresan en el texto;
- el reconocimiento del aspecto enunciativo: de qué manera el enunciador se inscribe en el enunciado;
- el reconocimiento de la categorías semántico-gramaticales: de qué manera los conceptos son expresados a través de las estructuras formales de la lengua;
- la aplicación de diferentes estrategias lectoras;
- la habilidad de traducir a la L1;
- la capacidad de jerarquizar la información; y
- el uso operativo del diccionario.

Recursos: la cátedra seleccionará un corpus de textos auténticos representativos de distintos discursos sociales y de temas teóricos referidos a ellos.

Contenidos del programa

UNIDAD 1:

El artículo de enciclopedia

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

UNIDAD 2:

El editorial

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

UNIDAD 3:

El discurso publicitario

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

UNIDAD 4:

El discurso político

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

UNIDAD 5:

El discurso académico: el *abstract*

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

BIBLIOGRAFIA PARA LOS ESTUDIANTES

Cartilla de textos de la cátedra

Material seleccionado por cada uno de los estudiantes

Diccionario bilingüe

BIBLIOGRAFIA PARA LOS DOCENTES

- lectura

Alderson & Urquhart. 1984. *Reading in a Foreign Language*. London: Longman.

Alvarez Angulo, T. 1998. *El resumen escolar: teoría y práctica*. Barcelona: Octaedro.

Babot de Bacigaluppi, M. V. et al. 1999. *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis*. Tucumán: Centro de Estudios Interculturales. Departamento de Francés. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

- Babot de Bacigaluppi, M. V. 1997. *La situación de lectura en lenguas extranjeras: la (re)construcción del sentido*. Congreso de Enseñanza de Idiomas Extranjeros en el Nivel Superior. VI Jornadas de Enseñanza de Idiomas en la Universidad. Tucumán.
- Dubin, Eskey & Grabe. 1986. *Teaching Second Language Reading for Academic Purposes*. USA: Addison-Wesley.
- Grellet, F. 1986. *Developing Reading Skills*. Cambridge: C.U.P.
- Haarman, L. et al. 1988. *Reading Skills for the Social Sciences*. Oxford: O.U.P.
- Helman de Urtubey, S. 1997. *De la lengua a la cultura: la clase de lenguas extranjeras como construcción de un espacio de representaciones contrastivas*. Congreso de Enseñanza de Idiomas Extranjeros en el Nivel Superior. VI Jornadas de Enseñanza de Idiomas en la Universidad. Tucumán.
- Hutchinson & Waters (1987). *English for Specific Purposes. A Learning-centered Approach*. Cambridge: C.U.P.
- Irwin, J. 1986. *Teaching Reading Comprehension Processes*. New Jersey: Prentice Hall.
- Munby, J. L. 1978. *Communicative Syllabus Design*. Cambridge: C.U.P.
- Mc Donough, J. 1984. *ESP in Perspective. A Practical Guide*. London: Collins. Educational.
- Nuttal, C. 1983. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. London: Heinemann Educational Books.
- Paz de Padilla, E. 1997. *La comprensión intercultural: una experiencia de enseñanza de español como lengua extranjera*. Congreso de Enseñanza de Idiomas Extranjeros en el Nivel Superior. VI Jornadas de Enseñanza de Idiomas en la Universidad. Tucumán.
- Sánchez Miguel, E. 1986. *Los textos expositivos. Estrategias para mejorar su comprensión*. Buenos Aires: Santillana.
- Smith, F. 1978. *Reading*. Cambridge: C.U.P.
- Sonka, A. 1981. *Skillful Reading*. U.S.A.: Prentice-Hall.
- Trimble, L. 1985. *English for Science and Technology*. Cambridge: C.U.P.

- **lingüística aplicada a temas de enseñanza de la lengua.**

- González Nieto, L. 2001. *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua*. Madrid: Cátedra.
- Grabe W. & R. Kaplan. 1991. *Introduction to Applied Linguistics*. USA: Addison-Wesley.
- Krashen, S. & T. Terrell. 1983. *The Natural Approach. Language Acquisition in the Classroom*. California: Alemany Press.
- Riley P. (ed.). 1985. *Discourse and Learning*. London: Longman.
- Rutherford, W. 1987. *Second English Grammar: Learning and Teaching*. London: Longman.
- Widdowson, H., 1978. *Teaching Language as Communication*. Oxford: O.U.P.
- , 1979. *Explorations in Applied Linguistics*. Oxford: O.U.P.
- Wilkins, D.A. 1972. *Linguistics in Language Teaching*. Great Britain: Edward Arnold.
- 1976. *Notional Syllabuses*. Oxford: O.U.P.

- **análisis del discurso, pragmática y lingüística del texto**

- Austin, J. 1962. *How to do things with words*. Oxford: Clarendon Press.
- Bernárdez, E. 1995. *Teoría y epistemología del texto*. Madrid: Cátedra.
- Bertuccelli Papi, M. 1996. *Qué es la pragmática*. Barcelona: Paidós.
- Brown & Yule. 1983. *Discourse Analysis*. Cambridge: C.U.P.
- Chareaudeau P y D. Maingueneau (dir.) 2005. *Diccionario de análisis del discurso*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Conti de Londero M.T. y S. Sosa de Montyn. 2000. *Hacia una gramática del texto*. Córdoba: Comunicarte Editorial.
- Cook, G. 1989. *Discourse*. Oxford: O.U.P.
- Coulthard, M. 1977. *An Introduction to Discourse Analysis*. London: Longman.
- Crombie, W. 1985. *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design*. Oxford: O.U.P.
- De Beaugrande and W. Dressler. 1981. *Introduction to Text Linguistics*. England: Longman.
- de Gregorio de Mac M.I. & M.C. Rébola de Welti. 1992. *Coherencia y cohesión en el texto*. Buenos Aires: Plus Ultra.
- Escandell Vidal, M.V. 1996. *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Ferrer, M.C. & C. Sánchez Lanza. 1996. *La coherencia en el discurso coloquial*. Rosario, Argentina: Editorial de la Universidad Nacional de Rosario.
- Halliday & Hasan. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman.

- Halliday M.A.K. 1985. *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-semiotic Perspective*. Oxford: O.U.P.
- 1986. *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. México: F.C.E.
- Hatch, E. 1992. *Discourse and Language Education*. Cambridge: C.U.P.
- Lavandera, B. 1985. *Curso de Lingüística para el análisis del discurso*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- Leech, G. *Principles of Pragmatics*. New York: Longman.
- Levinson, S. 1989. *Pragmática*. Barcelona: Teide.
- Lozano J., Peña-Marín C. y G. Abril. 1993. *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de la interacción verbal*. Madrid: Cátedra.
- Maingueneau, D. 1980. *Introducción a los métodos de análisis del discurso*. Bs. As.: Hachette.
- Menéndez, S. 1993. *Gramática textual*. Buenos Aires: Paidós.
- Moeschler, J. & A. Reboul. 1999. *Diccionario Enciclopédico de Pragmática*. Madrid: Arrecife.
- Núñez Ladézeve. 1991. *La construcción del texto*. Madrid: Eudema.
- Núñez; R. & E. Del Teso. 1996. *Semántica y pragmática del texto común*. Madrid: Cátedra.
- Rueda de Twentyman, N. & E. Aurora. 1999. *Claves para el estudio del texto*. Córdoba: Comunicarte.
- Silvestri, A. 1995. *Discurso Instruccional*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Stubbs, M. 1983. *Análisis del discurso. Análisis sociolingüístico del lenguaje natural*. Madrid: Alianza Editorial.
- van Dijk, T. 1978. *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós.
- 1980. *Estructuras y funciones del discurso*. Madrid: Siglo XXI.
- 1988. *Texto y contexto*. Madrid: Cátedra.

- **discurso político**

- Amossy R. y A. Hershberg Pierrot. 2000. *Estereotipos y clichés*. Buenos Aires: Eudeba.
- Fabbri, P y A. Marcarino. 2002. "El discurso político" en De Signis. *La comunicación política. Transformaciones del espacio público*. Barcelona: Limpergraf.
- Costa, R. y D. Mozejko. 2001. *El discurso como práctica. Lugares desde donde se escribe la historia*. Rosario, Santa Fe: Homo Sapiens.
- García Negroni, M.M. 1987 "Roles protagónicos y actos de habla" en *Análisis sociolingüístico del discurso político (II)*. Buenos Aires: Instituto de Lingüística. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires.
- García Negroni, M. M. y M. Zoppi Fontana. 1992. *Análisis lingüístico y discurso político*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- Sigal S. y E. Verón. 1985. *Perón o muerte. Los fundamentos discursivos del fenómeno peronista*. Buenos Aires: Legasa.
- Verón, E. 1987. "La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política", en *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*. Buenos Aires, Hachette.
- Van Dijk, T., "Discurso y manipulación: Discusión teórica y algunas aplicaciones. En: *Revista Signos* [online], vol.39, no.60, p.49-74, 2006.
- _____. "Political Discourse and Ideology". Ponencia para las *Jornadas del Discurso Político*, UPF, Barcelona (2º borrador), 2001. Disponible en: <http://www.discourse-in-society.org/dis-pol-ideo.htm>.
- _____. *Ideología: Un enfoque interdisciplinario*. Barcelona: Gedisa, 2000.
- Zamudio B. y A. Atorresi: 2000. *La explicación*. Buenos Aires: Eudeba.

- **discurso publicitario**

- Andrada, A. y G. Bonetto. 2000. *Un fenómeno social llamado publicidad*. Córdoba: Brujas.
- Magariños de Morentín, J. 1991. *El mensaje publicitario. Nuevos ensayos sobre semiótica y publicidad*. Buenos Aires: Edicial.

- **discurso científico**

- Bathia, V. 1993. *Analising Genre*. New York: Longman.
- Cubo de Severino, L. (Coord.). 2005. *Los textos de la ciencia*. Córdoba: Comunicarte.
- Halliday M.A.K. y J. R. Martin 1993. *Writing Science: Literacy and Discursive Power*. London: The Falmer Press.
- Pocoví M. et al. 2002. *La Escritura de abstracts en inglés*. Salta: Gofica.
- Swales, J. 1990. *Genre Analysis*. Cambridge: C.U.P.

- traducción

Bell, R. 1991. *Translation and Translating*. Great Britain: Longman.
Hatim, B and I. Mason. 1990. *Discourse and the Translator*. New York: Longman.
López Guix, J.G. & J. Minett Wilkinson. 1997. *Manual de traducción*. Inglés / Castellano. Barcelona: Gedisa Editorial.

- gramáticas

Alcaraz E. & B. Moody. 1984. *Morfosintaxis inglesa para hispanohablantes* Alcoy, España: Marfil.
Collins Cobuild English Grammar. 1990. London: Collins.
Gómez Torrego, L. 1998. *Gramática didáctica del español*. Madrid: Ediciones SM.
Halliday M.A.K. 1985. *An Introduction to Functional Grammar*. Oxford: O.U.P. London: Edward Arnold.
Leech & Svartvik. 1983. *A Communicative Grammar of English*. London: Longman.
Raimes, A. 1998. *How English Works*. New York: St. Martin's Press.

Angeles Urrizaga
Auxiliar de Primera

Liliana Fortuny
Adjunta Exclusiva

Abril de 2009